

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Los casos individuales también cuentan

- 5 Buzón
- 6 Tema clave  
Las exportaciones de armas suizas en el punto de mira
- 10 Política  
Los comicios del 25 de septiembre
- 12 Economía  
El último productor de leche del pueblo
- 15 Serie literaria  
Isabelle Eberhardt – Viajar por África vestida de hombre
- 16 Cultura  
Un museo para Charlie Chaplin
- 18 Turismo  
Swissness en el Mont Blanc
- 20 Elecciones al CSE en 2017
- 23 Información ASO
- 26 news.admin.ch
- 28 Visto  
El archivo gráfico de la ETH
- 30 Leído  
Alex Capus
- 30 Oído  
Yello
- 31 Eco/Selección



La Confederación tiene que ahorrar: esta consigna impacta actualmente toda la vida política en Berna. El freno a la deuda y el programa de estabilización son temas omnipresentes. Hay que ahorrar en la ayuda al desarrollo, en el sector educativo, en todos los niveles. ¿En todos? De acuerdo con los recortes que se tienen previstos, actualmente la agricultura sale mucho mejor parada de lo esperado, ya que se le concederán más de

2 500 millones de francos en forma de pagos directos anuales. Si bien los agricultores consideran que reciben lo justo, para muchos ciudadanos ajenos a este gremio la política agraria de la Confederación no deja de resultarles algo desconcertante.

El poder del lobby de los agricultores en el Parlamento es un hecho innegable. En la nueva constelación política, que se caracteriza por el poder reforzado de la UDC, más de veinte representantes de los agricultores (de la UDC, el PDC y el PLR) ocupan escaños en el Consejo Nacional. Su influencia es considerable, como ha quedado demostrado últimamente, no sólo en la expresión de satisfacción que pudo observarse en el rostro del Presidente de la asociación agropecuaria, el Consejero Nacional del PDC, Markus Ritter, sino también a través de varias decisiones que se han tomado en la sesión de otoño.

No obstante hay que ser ecuánime. Mientras que las grandes explotaciones se benefician ampliamente de las cuotas de distribución de los pagos directos, debido a distintas enmiendas legislativas las granjas más pequeñas se encuentran en clara desventaja. Se ha eliminado de la Ley Agraria el límite de patrimonio y de ingresos, a la vez que se ha reducido el escalonamiento de las subvenciones según la superficie. Así, los pequeños y medianos agricultores, que ya se las veían negras, se encuentran sometidos ahora a una cada vez mayor presión y las explotaciones de este tipo continuarán desapareciendo. Actualmente, los más afectados son los productores de leche.

Ésta es la otra cara de la moneda: la historia de cada granja que lucha por sobrevivir es un caso individual que bien merece tomarse en cuenta –como la historia de Res Burren, el último productor de leche de la aldea de Aekenmatt, al que dedicamos un artículo en la presente edición–.

MARKO LEHTINEN, REDACTOR JEFE



Foto de la portada:  
Res Burren, productor de leche  
de Aekenmatt  
(Foto Adrian Moser)